

# 임신과 HIV

## Pregnancy and HIV

If you are pregnant or plan to be pregnant, HIV testing is recommended. The Human Immunodeficiency Virus (HIV) is the infection spread by contact with body fluids or shared needles of another person with HIV.

Body fluids are blood, urine, stool, vomit, semen, and vaginal secretions.

HIV causes Acquired Immune Deficiency Sndrome (AIDS). AIDS is a disease that weakens the body's immune system and makes it hard for your body to fight infection.

There is no vaccine to prevent HIV and no cure for AIDS. There are newer medicines available that can lower the chance of getting HIV for people at risk of being exposed to HIV or may have been exposed.

### HIV Testing During Pregnancy

HIV testing is recommended for all pregnant women in the early months of pregnancy. A blood test is often done and test results will be shared with you by your doctor or health care provider.

- A **negative test result means you do not have HIV.**
- A **positive test result means you have HIV** and you need follow up care from your doctor.

HIV tests do not tell you if you have AIDS. HIV tests may be repeated during pregnancy.

만약 여러분이 임신했거나 임신할 계획이라면, HIV 검사를 권고 드립니다. 인체 면역 결핍 바이러스 (HIV)는 HIV에 걸린 다른 사람의 체액이나 사용한 주사 바늘에 접촉함으로써 퍼지는 감염입니다.

체액에는 혈액, 소변, 대변, 토사물, 정액, 질 분비물이 포함됩니다.

HIV는 후천성 면역 결핍증 (AIDS)을 유발합니다. AIDS는 인체의 면역체계를 약화시키고 감염과 싸우는 능력을 떨어뜨리는 질병입니다.

HIV를 예방할 백신도 없고 AIDS 치료법도 없습니다. 그렇지만 HIV에 노출되거나 노출될 위험이 있는 사람들에게 HIV에 걸릴 가능성을 낮출 수 있는 새로운 약들이 있습니다.

### 임신 중 HIV 검사

HIV 검사는 임신 초기 상태의 모든 임산부에게 권장됩니다. 혈액 검사가 종종 진행되며, 검사 결과는 의사나 건강 관리 제공자들이 공유합니다.

- 음성 검사 결과는 HIV가 없다는 것을 의미합니다.
- 양성 검사 결과는 여러분이 HIV에 걸렸다는 것을 의미하며, 의사로부터 후속 치료를 받아야 합니다.

HIV 검사에서는 AIDS에 걸렸는지 여부를 판단하지 못합니다. HIV 검사는 임신 중에 반복될 수 있습니다.

## HIV Treatment for You

**Many mothers with HIV can have a safe pregnancy when they are treated for the virus.**

If you have HIV, there are medicines to protect your health and reduce the chance of the infection in your baby. If you are not already on a treatment before pregnancy, medicines may be started after the first trimester. Treatment will depend on:

- The amount of virus in your body
- How well your immune system is able to fight infection
- Other health problems you may have

## Preventing Infection in Your Baby

### At Delivery

You may have a cesarean delivery instead of a vaginal delivery. Cesarean delivery may reduce the chance of HIV infection in your baby. The surgery may be planned a week or more before your delivery date. Talk with your doctor about your delivery.

### After Your Baby is Born

If you have HIV, your doctor may recommend that your baby:

- Start medicine the day of delivery to protect him or her against the chance of HIV infection. This may continue for several weeks.
- Have treatment if his or her red blood cells are low, called anemia. Treatment for anemia increases red blood cells that carry oxygen to all parts of the body.

## 여러분을 위한 HIV 치료

**HIV를 가진 많은 엄마들은 바이러스를 치료 받으면 안전한 임신을 할 수 있습니다.**

여러분이 HIV를 가지고 있는 경우 여러분의 건강을 보호하고 아기에게 감염될 가능성을 줄이는 약들이 있습니다. 만약 여러분이 임신 전에 이미 치료를 받고 있지 않다면, 약은 첫 3개월 후에 시작해도 됩니다. 치료는 다음에 따라 달라집니다.

- 체내에 있는 바이러스의 양
- 면역체계가 감염과 싸울 수 있는 능력
- 있을 수도 있는 건강상의 다른 문제

## 아기 감염 예방

### 출산시

질 분만 대신 제왕절개 분만을 받으실 수 있습니다. 제왕절개 분만은 아기에게 HIV 감염의 가능성을 줄여 줄 수 있습니다. 수술은 출산일로부터 일주일 전에 계획할 수 있습니다. 어떤 출산 선택이 있는지 의사와 상담하십시오.

### 아기가 태어난 후

만약 여러분이 HIV를 보유하고 있다면, 의사는 당신의 아기에게 대하여 다음과 같은 것을 추천할 것입니다.

- HIV 감염의 가능성으로부터 아기를 보호하기 위해 약을 출산하는 날부터 복용 시작 이 복용은 몇 주 동안 계속될 수 있습니다.
- 아기의 적혈구가 낮다면 빈혈이라고 불리는 치료 진행. 빈혈 치료는 몸의 모든 부분으로 산소를 운반하는 적혈구를 증가시킵니다.

- Be tested for HIV several times during the first year. If a baby tests positive after birth, it does not mean the baby has HIV. A mother's antibodies for the virus can show up in a baby's blood test for the first 6 months of life.
- Be bottle fed with an iron rich baby formula. Breast milk is a body fluid that can carry HIV virus, so you should not breastfeed.
- 첫 해에 여러 번 HIV 검사를 받습니다. 만약 아기가 태어난 후에 양성반응을 보여도 아기가 HIV를 가지고 있다는 것을 의미하지 않습니다. 바이러스에 대한 어머니의 항체는 생후 6개월 동안 아기의 혈액 검사에서 나타날 수 있습니다.
- 철분이 풍부한 아기용 조제 분유를 병에 담아 먹여야 합니다. 모유는 HIV 바이러스를 옮길 수 있는 체액이기 때문에 모유를 먹이지 말아야 합니다.

**Talk to your doctor or health provider if you have questions or concerns.**

**문의 사항이나 우려 사항이 있으면 의사, 건강 제공자와 상담하시기 바랍니다.**